

Die TURBO Plane ist ideal für das freihändige Formen, Glätten und Trimmen von harten oder weichen Hölzern mit ausgezeichneter Kontrolle. Sie passt zu 100 mm (4") und 115 mm (4 1/2")-Winkelschleifern (die Mindestdrehzahl sollte bei 9000 U/min liegen und die Höchstzahl beträgt 12000 U/min).



Für Produktsupport besuchen Sie bitte: www.arbortechtools.com/support

SICHERHEITSHINWEISE:



WARNUNG: Lesen und verstehen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen und Werkzeugmarkierungen, bevor Sie mit irgendwelchen Arbeiten beginnen. Werden die Anweisungen nicht beachtet, kann dies zu schweren Verletzungen führen.

⚠️ WARNUNG:

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen. Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.
- Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung wie Gesichtsschutz, Staubmaske und geeignete Sicherheitshandschuhe.
- Verwenden Sie dieses Werkzeug nur auf einem Winkelschleifer mit dem originalen Metallschutz und zusätzlichem Seitengriff. Setzen Sie den Metallschutz auf einen Winkel von etwa 45 Grad zum Schleifergehäuse, und setzen Sie die Scheibe so ein, dass sie vom Anwender weg zieht (siehe Abb. A).
- Halten Sie das Werkzeug immer mit zwei Händen fest, und achten Sie darauf, dass das Werkstück sicher befestigt ist.

5. Montageanleitung (siehe Abb. B).

⚠️ WARNUNG: Jeder Schleifer wird vor der Montage oder Demontage von der Stromzufuhr getrennt.

Verwenden Sie zum Zentrieren des Turbo Plane immer den hinteren Flansch (1) des Schleifers. Die schwarzen Distanzscheiben (2) können oben auf den hinteren Flansch gesetzt werden, um das Turbo Plane in Abhängigkeit von der Turbo Plane anzuheben. Stellen Sie sicher, dass das Turbo Plane flach eingesetzt ist, und ziehen Sie es mit der Kontermutter (3) fest. Eine weiße Reduzierscheibe (5) wird in einigen Bereichen bei kleinen Schleifern mit einer M10-Spindel eingesetzt.

⚠️ WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass die Kontermutter (3) mindestens auf gleicher Ebene oder unter der Oberseite des Spindelwellengewindes (4) liegt, wenn sie festgezogen wird. Ein falscher Sitz von Turbo Plane / Flansch / Kontermutter kann schwere Verletzungen zur Folge haben.

Halten Sie das Werkzeug scharf, und prüfen Sie es vor jedem Gebrauch auf mögliche Schäden. Abb. C zeigt, wie sich die TURBO-Fläche mit einer flachen Diamantfeile schärfen lässt.

⚠️ WARNUNG: Verwenden Sie das Sägeblatt nicht, wenn es beschädigt oder übermäßig abgenutzt ist oder wenn die Blattdicke nach dem Schärfen weniger als 1,5 mm beträgt.

La TURBO Plane è ideale per la sagomatura a mano libera, la piallatura e il taglio di legni duri o dolci con un controllo eccellente. È compatibile con smerigliatrici angolari da 100 mm (4") e 115 mm (4 1/2") (velocità di rotazione min. 9000 giri/min e max. 12000 giri/min).



Per il supporto sul prodotto, visitate il sito: www.arbortechtools.com/support

ISTRUZIONI DI SICUREZZA:



ATTENZIONE: si devono leggere e comprendere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni e le etichette degli strumenti prima di iniziare qualsiasi lavoro. La mancata osservanza delle istruzioni può provocare serie lesioni fisiche.

⚠️ ATTENZIONE:

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree non sgombre e poco illuminate facilitano gli incidenti. Tenere lontani i bambini e gli astanti mentre si utilizza un utensile elettrico.
- Utilizzare equipaggiamenti di protezione personale come visiere, maschere antipolvere e guanti protettivi adeguati.
- Utilizzare questo utensile solo su una smerigliatrice angolare dotata della protezione metallica originale e della maniglia ausiliaria laterale. Posizionare la protezione in metallo a circa 45 sul corpo della smerigliatrice e montare il disco in modo che spinga dal lato opposto dell'utente (vedi dia. A).
- Usare sempre entrambe le mani per azionare lo strumento e assicurarsi che sia perfettamente fissato.

5. Istruzioni di assemblaggio (vedi dia. B).

⚠️ ATTENZIONE: Assicurarsi che la smerigliatrice sia scollegata dalla tensione di alimentazione prima di assemblarla o smontarla.

Usare sempre la flangia posteriore (1) della smerigliatrice per centrare la lama. Le rondelle distanziali nere (2) possono essere utilizzate sulla parte superiore della flangia posteriore per sollevare la lama in base alla lunghezza del mandrino. Assicurarsi che la lama sia in piano e serrarla usando il controdado (3). Su una piccola smerigliatrice con mandrino M10 viene utilizzata una rondella di riduzione bianca (5).

⚠️ ATTENZIONE: Assicurarsi che il controdado (3), una volta serrato, sia almeno in piano o sotto la parte superiore della filettatura dell'albero del mandrino (4). Il mancato corretto posizionamento della lama, della flangia o del controdado potrebbe provocare gravi lesioni.

Mantenere gli attrezzi affilati e controllare eventuali danni prima di ogni utilizzo.

Il dia. C mostra come si può affilare la TURBO Plane con una lima piatta diamantata.

⚠️ ATTENZIONE: non utilizzare la lama quando è danneggiata, eccessivamente usurata o il suo spessore è inferiore a 1,5 mm dopo l'affilatura.

El TURBO Plane es ideal para modelar, cepillar y recortar a mano alzada maderas duras o blandas con un control excelente. Se adapta a amoladoras angulares de 100 mm (4") y 115 mm (4 1/2") (la velocidad mínima debe ser de, al menos 9000 rpm, y la máxima de 12000 rpm).



Para recibir soporte sobre el producto, visite: www.arbortechtools.com/support

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD:



ADVERTENCIA: antes de iniciar cualquier trabajo, leer y comprender todas las advertencias de seguridad, instrucciones y marcas de herramientas. La inobservancia de las instrucciones puede provocar lesiones graves.

⚠️ ADVERTENCIA:

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas abarrotadas y oscuras propician accidentes. Mantenga alejados a los niños y a los espectadores de la herramienta eléctrica en funcionamiento.
- Usar un equipo de protección personal, como protector facial, mascarilla antipolvo y guantes de seguridad adecuados.
- Esta herramienta sólo debe utilizarse en una amoladora angular provista de protección de metal original y empuñadura lateral auxiliar. Colocar la protección de metal en el cuerpo de la amoladora con un ángulo aproximado de 45 grados y ajustar el disco de modo que se retire del usuario (véase el diagrama A).
- Utilizar siempre las dos manos para manipular la herramienta y garantizar que la pieza esté asegurada firmemente.

5. Instrucciones de montaje (véase el diagrama B).

⚠️ ADVERTENCIA: antes del montaje o desmontaje, asegurarse de que la amoladora esté desconectada de la fuente de alimentación.

Utilizar siempre la brida posterior de la amoladora (1) para centrar la cuchilla. Las arandelas distanciadoras negras (2) pueden utilizarse en la parte superior de la brida posterior para elevar la cuchilla en función de la longitud del husillo. Asegurarse de que la cuchilla se asiente de forma plana y apretar mediante la tuerca de bloqueo (3). En algunas regiones se aplica una arandela de reducción blanca (5) para uso en amoladoras pequeñas con husillo M10.

⚠️ ADVERTENCIA: Asegurarse de que la contratuerca (3) se halle al menos nivelada o se encuentre debajo de la parte superior de la rosca del eje del husillo (4) cuando está apretada. La cuchilla / brida / contratuerca podría sufrir daños graves si no se asienta adecuadamente.

Mantenga la herramienta afilada y compruebe posibles daños antes de cada uso. El diagrama C muestra cómo puede afilarse el TURBO Plane usando una lima de diamante plana.

⚠️ ADVERTENCIA: no utilizar la cuchilla si está dañada, excesivamente desgastada o su grosor es menor de 1,5 mm después de haberse afilado.

Le TURBO Plane est idéal pour le façonnage, coupe et taille des bois durs ou souples avec un contrôle excellent. Il s'adapte aux meuleuses angulaires de 100 mm (4") et 115 mm (4 1/2") (Les tr/min doivent être d'au moins 9 000 tr/min et au maximum de 12 000 tr/min).

FRA Pour l'assistance produit, rendez-vous sur : www.arbortechtools.com/support

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ:



AVERTISSEMENT: Veuillez lire et comprendre tous les avertissements de sécurité, les instructions et les marquages de l'outil avant de commencer tout travail. Le non-respect des instructions peut entraîner des blessures graves.

⚠️ AVERTISSEMENT :

1. Maintenez l'aire de travail propre et bien éclairée. Une aire de travail encombrée ou mal éclairée augmente les risques d'accidents. Tenez à distance enfants et spectateurs pendant que vous opérez un outil électrique.
2. Utilisez un équipement de protection personnel comme un masque facial, un masque à poussière et des gants de sécurité appropriés.
3. N'utilisez cet outil que sur une meuleuse angulaire avec protection en métal d'origine et poignée latérale annexe. Installez la protection en métal à environ 45 degrés du corps de la meuleuse et installez le disque afin qu'il s'éloigne de l'utilisateur (voir dia.A)
4. Servez-vous toujours de vos mains pour utiliser l'outil et veillez à ce que la pièce soit bien bloquée.

5. Instructions de montage (voir dia.B).

- ⚠️ **AVERTISSEMENT :** Veillez à ce que la meuleuse soit débranchée de la prise électrique avant le montage ou le démontage.
- Utilisez toujours la bride arrière de la meuleuse (1) pour centrer la lame. Les rondelles de l'entretoise noires (2) peuvent être utilisées sur le haut de la bride arrière pour lever la lame selon la longueur de l'axe. Veillez à ce que la lame repose à plat et serrez avec l'écrou de blocage (3). Une rondelle de réduction blanche (5) est appliquée dans certaines zones pour l'utilisation sur de petites meuleuses avec un axe M10.
- ⚠️ **AVERTISSEMENT :** Veillez à ce que l'écrou de blocage (3) soit au moins à niveau ou sous le haut du filetage de l'arbre de l'axe (4) lorsqu'il est serré. Un mauvais positionnement de la lame / bride / écrou de blocage peut causer des blessures graves.
- 6. Régulez l'outil aiguisé et vérifiez les dommages possibles avant chaque utilisation. Le Dia.C montre comment le TURBO Plane peut être aiguisé avec une lime diamant plate.
- ⚠️ **AVERTISSEMENT :** N'utilisez pas la lame lorsqu'elle est endommagée, excessivement usée ou que son épaisseur est inférieure à 1,5 mm après aiguisage.

TURBO Plane je ideálny pro tvarování, hoblování a ořezávání trámů z tvrdého nebo měkkého dřeva s vynikajícím ovládáním. Je vhodná pro úhlové brusky 100 mm (4") a 115 mm (4 1/2") (min. otáčky za minutu by měly být alespoň 9000 ot/min a max. otáčky 12000 ot/min).

CZE Podporu produktů naleznete na adrese: www.arbortechtools.com/support

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:



UPOZORNĚNÍ: Před zahájením práci si přečtěte všechna bezpečnostní upozornění, pokyny a označení nástrojů. Nedodržení pokynů může vést k vážnému zranění.

⚠️ UPOZORNĚNÍ:

1. Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený. Znečištěné a tmavé oblasti zvyšují výskyt nehod. Při práci s elektrickým nástrojem udržujte děti a okolní osoby mimo dosah.
2. Používejte osobní ochranné prostředky, jako je obličejový štít, prachová maska a vhodné ochranné rukavice.
3. Tento nástroj používejte pouze na úhlovou brusku opatřenou originální kovovým krytem a pomocnou boční rukojeť. Nastavte kovový kryt cca 45 ° k tělu brusky a vložte disk tak, aby se odvrátil od uživatele (viz obr. A)
4. Při práci s nástrojem vždy používejte obě ruce a ujistěte se, že je obrobek pevně zajištěn.

5. Pokyny pro montáž (viz obr.B).

- ⚠️ **UPOZORNĚNÍ:** Před montáží nebo demontáží zajistěte, aby byla bruska odpojena od napájecího zdroje.
- Za účelem vystředění brusného kotouče vždy používejte zadní přírubu brusky (1). Černé distanční podložky (2) mohou být použity na horní straně zadní příruby pro zvedání kotouče v závislosti na délce vřetena. Zajistěte, aby kotouč seděl naplocho a byl utažen pomocí pojistné matice (3). V některých oblastech je aplikována bílá redukční podložka (5), která se používá na malých bruskách s vřetenem M10.
- ⚠️ **UPOZORNĚNÍ:** Ujistěte se, že je pojistná matice (3) při utažení nejméně v úrovni nebo pod horní částí závitu vřetena (4). Nesprávné osazení kotouče / příruby / pojistné matice může způsobit vážná zranění.
- 6. Před každým dalším použitím udržujte nástroj ostrý a zkontrolujte případná poškození. Obr. C ukazuje jak lze naostřit TURBO Plane při použití plochého diamantového pilníku.
- ⚠️ **UPOZORNĚNÍ:** Nepoužívejte kotouče, pokud jsou poškozené, nadměrně opotřebené nebo při tloušťce kotouče méně než 1,5 mm po naostření.

Turbo Plane je ideálny na precízne ručné tvarovanie, hobľovanie a orezávanie tvrdého alebo mäkkého dreva. Hodí sa pre 100 mm (4") a 115 mm (4 1/2") úhlové brusky (najmenej 9000 ot./min. a s maximálnymi otáčkami 12000 ot./min.)

SVK Servisnú podporu produktov nájdete na: www.arbortechtools.com/support

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:



POZOR: Pred začatím práce si pozorne prečítajte všetky bezpečnostné pokyny, návod a označenie prístrojov. Nedodržanie týchto pokynov môže dôjsť k závažným zraneniam.

⚠️ POZOR:

1. Udržujte vaše pracovné miesto vždy čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie pracovnej plochy môže viesť k úrazu. Počas manipulácie s elektrickým náradím udržiavajte deti a iné osoby v dostatočnej vzdialenosti.
2. Použíajte osobné ochranné pracovné pomôcky ako ochrannú prílbú, masku proti prachu a vhodné pracovné rukavice.
3. Používajte výhradne s uhlovou bruskou s oceľovým krytom a bočnou rukoveťou. Nastavte oceľový kryt do približne 45 stupňového uhla k bruske a nasadte kotúč tak, aby sa smeroval od vás (pozri diagram A).
4. Pri práci s prístrojom používajte vždy obe ruky a zabezpečte aby bol obrobok pevne zaisťovaný.

5. Montážny návod (pozri diagram B).

- ⚠️ **POZOR:** Pred montážou či demontážou skontrolujte, či je bruska odpojená od zdroja elektrickej energie.
- Vždy používajte prírubu brusky (1) na upínanie kotúča. Na prírubu možno nasadiť čierny gumový krúžok (2) pre nastavenie kotúča v závislosti od dĺžky vřetena. Uistite sa, že čepeľ prilieha rovnomerne a upevnite kotúč použitím upínacej matice (3). Na malú prírubu s vřetenom M10 možno použiť biely redukčný krúžok (5).
- ⚠️ **UPOZORNENIE:** Uistite sa, že poistná matica (3) je upevnená minimálne na úrovni alebo tesne pod závitom vřetena hriadeľa (4). Chyby spôsobené nesprávnym upevnením čepele / príruby / poistnej matice môžu viesť k závažným poraneniam.
- 6. Udržujte čepeľ vždy ostrú a pred každým použitím skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu. Diagram C znázorňuje ostrenie kotúča TURBO Plane plochým diamantovým pilníkom.
- ⚠️ **POZOR:** Nepoužívajte kotúč ak je poškodený, nadmerne opotrebovaný alebo ak je hrúbka čepele po brúsení menej než 1,5 mm.

The TURBO Plane is ideal for freehand shaping, planing and trimming hard or soft timbers with excellent control. It suits 100mm (4") & 115mm (4 1/2") angle grinders

(Min rpm should be at least 9000rpm and Max rpm is 12000rpm).

SAFETY INSTRUCTIONS:



WARNING: Read and understand all safety warnings, instructions and tool markings before starting any work. Failure to follow the instructions may result in serious injury.

⚠ WARNING:

1. **Keep work area safe, clean and well lit.** Keep children and bystanders away while operating the tool.
2. **Use personal protective equipment** such as face shield, dust mask and suitable safety gloves.
3. **Only use this tool on an angle grinder fitted with the original metal guard and auxiliary side handle.** Set metal guard at approximately 45° to the grinder body and fit disc so that it pulls away from user (see dia.A)
4. **Always use two hands to operate the tool and ensure that workpiece is firmly secured.**
5. **Assembly instructions** (see dia.B).

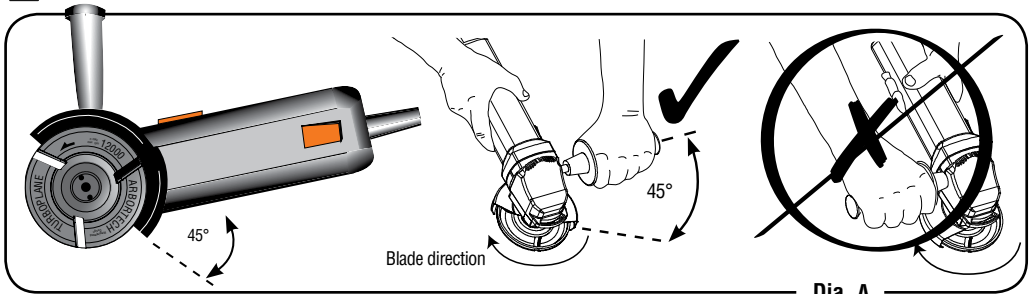
⚠ WARNING: Ensure grinder is unplugged from power source before assembling or disassembling.

- **Always use the grinder's back flange (1) to center the blade.** The black spacer washers (2) can be used on top of the back flange to raise the blade depending on spindle length. Ensure the blade is sitting flat and tighten using the lock nut (3). A white reduction washer (5) is applied in some regions to be used on small grinders with a M10 Spindle.

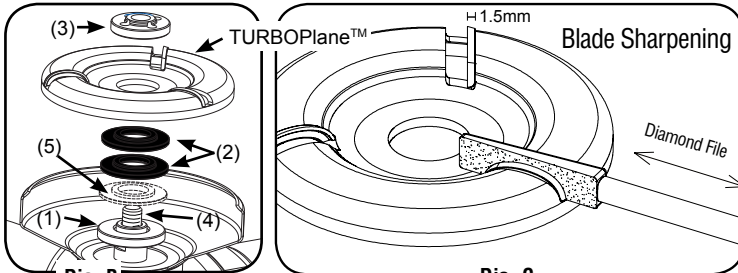
⚠ WARNING: Ensure Locknut (3) is at least level or below the top of the spindle shaft thread (4) when tightened. Failure to properly seat the blade / flange / lock nut could result in serious injuries.

6. **Keep tool sharp and check for possible damage before every use.** Dia.C shows how the TURBO Plane can be sharpened using a flat diamond file.

⚠ WARNING: Do not use blade when damaged, excessively worn or blade thickness is less than 1.5mm after sharpening.



Dia. A



Dia. B

Dia. C

BATCH: _____

For free Project plans, woodworking tips and other Arbortech products.

Visit our website:

www.arbortechtools.com

MANUFACTURED BY ARBORTECH:

Arbortech Pty Ltd • 67 Westchester Rd • Malaga • Western Australia • 6090 • Tel: +61 8 9249 1944 • Fax: +61 8 9249 2936

Email: arbortech@arbortechtools.com • US Residents: Toll Free 866-517-7869

facebook.com/arbortechtools

